



livres d'images

Seuil Jeunesse

Vladimir Radunsky :

Manneken-Pis. L'Histoire d'un petit garçon qui fit pipi sur la guerre

Peintures et collages, couleurs de paix et de joie avec soleil rouge et marguerites jaunes. Mais le bonheur est interrompu par les ravages de la guerre et des hommes noirs sortent des langues rouges couleur de flammes. Un petit garçon, du haut de ses Trois pommes, fait pipi sur la guerre et tout le monde rit et la vie reprend : cette histoire belle et naïve c'est celle que l'on raconte à Bruxelles autour de la statue de bronze du Manneken-Pis. Vladimir Radunsky sait dessiner, peindre et coller les lettres aussi bien que manier les pinceaux pour mettre en scène ses personnages. (É.L.)

ISBN 2-02-057454-3

11,50 € 

6-8 ans

RESPONSABLES DE LA RUBRIQUE :
Brigitte Andrieux et Nathalie Beau

RÉDACTRICES :
Brigitte Andrieux, Nathalie Beau, Élisabeth Lortic

Les Trois ours,
ill. P. Galdone,
Circonflexe



contes

Circonflexe

Collection Aux couleurs du temps
Paul Galdone, adaptation de l'américain par Emilie Fargeas :

Les Trois ours

Tout au fond des bois vivaient trois ours : un grand, un ni trop grand ni trop petit et un tout petit petit. Tranquillement. Et, soudain, une bombe blonde survient : Boucles d'Or. Tout le monde connaît l'histoire. Paul Galdone, comme dans *La Petite poule rousse*, sait admirablement ici tirer parti des ambiguïtés de ces contes traditionnels que l'on finit par écouter ou raconter sans y penser : cette histoire, à l'origine terriblement moralisatrice, devient ici beaucoup plus complexe. On est bien sûr du côté de ces ours si gentils, ouverts, impeccables maîtres de maison. Mais qui n'a jamais eu envie d'ouvrir les placards ou de regarder sous les lits de ceux qui vous invitent ou de plonger des regards indiscrets par les fenêtres ouvertes ? Et l'on penche un tantinet du côté de cette petite peste de blondinette... Illustrations pleines de force et de malice où les ours sont à la fois sauvages et terriblement humains dans certaines de leurs expressions et dans lesquelles Boucles d'Or est particulièrement perverse !

ISBN 2-87833-332-2

13 €

3-7 ans

Des Lires

Conte classique réécrit par Henriette Bichonnier, ill. Danièle Bour :

Boucle d'Or et les trois ours

À trop vouloir prouver, à trop vouloir « revisiter », on fait « lourd » et finalement terriblement sentencieux ! Déjà en 1976, ce texte (alors publié chez J.P. Delarge) était long, pesamment démonstratif et le style figé des illustrations ne faisait rien gagner à l'affaire. Vingt-sept ans plus tard, ce n'est pas mieux, sinon que ce petit livre devient le

témoignage d'un état d'esprit de l'époque et concerne donc surtout les adultes intéressés par l'histoire de la littérature enfantine : inutile d'ennuyer les autres. (Une petite remarque concernant la préface : dans la version publiée en 1837, l'héroïne n'est pas une petite fille mais une vieille femme à cheveux d'argent, acariâtre et grossière et si, en effet, elle disparaît sans punition, elle est menacée et promise à un avenir terrifiant, le texte est très clair là-dessus !)

ISBN 2-915183-05-8

12,60 €

Pour adultes

Didier Jeunesse

Collection À petits petons
Praline Gay-Para, ill. Rémi Saillard :

Le Poussin et le chat

Inspiré d'un conte birman (cf. le beau recueil aujourd'hui épuisé publié chez Gründ) et TRÈS librement adapté, voici un joli récit bien écrit, très bien mis en pages comme toujours dans cette collection et astucieusement illustré. On ne se privera en aucun cas d'une histoire où l'on trouve une bonne mère (c'est si rare dans les contes !) dans laquelle un petit poussin très exaspérant, sous l'œil indulgent de sa poule de maman, fait bêtise sur bêtise et roule finalement le gros bête et méchant de chat. Pas répressif le conte ! À mettre entre toutes les mains. En plus, c'est intensément rigolo.

ISBN 2-278-05438-4

10,60 €

3-7 ans

Didier Jeunesse

Hans Christian Andersen, d'après la trad. de David Soldi, ill. Delphine Grenier :

La Princesse au petit pois

Le texte est à peu de choses près celui de D. Soldi, premier ou l'un des premiers traducteurs français



hourra !



bravo !



chouette !



pourquoi pas ?



hélas !



problème...



d'Andersen. On n'a pas toujours apprécié le travail de Delphine Grenier : ce ne sera pas le cas ici. On oublie souvent que le texte d'Andersen est plein d'humour et le côté totalement « déjanté » de cette illustration est vraiment bienvenu. La double page des princesses est particulièrement réussie car alors toute la convention que l'on met parfois dans ce récit explose. Ce qui n'empêche pas de représenter le retour mélancolique du prince, dans une autre double page, avec une évidente poésie. Un regard chahutant, drôle, sensible : Andersen, où qu'il soit à présent, doit être content !

ISBN 2-278-05384-1

12,90 €

5-11 ans

L'École des loisirs

Collection Mouche

Trad. du russe et adapt. par Anne-Marie Passaret, ill. Delphine Cauly : **Alionouchka et Ivanouchka : contes russes**

Le conte, appelé aussi « Petit-Frère, Petite-sœur » ou « Frérot et Sœurette », qui donne le titre à ce petit recueil est très connu et très aimé de tous : histoire touchante de deux enfants orphelins qui fuient - ou non, selon les versions - leur marâtre et dans lequel le petit garçon se transforme en petit veau ou petit faon après avoir bu l'eau d'une fontaine magique. Il est entouré de deux autres récits beaucoup moins connus, l'un merveilleux dont l'héroïne est une orpheline adoptée par un vieux chasseur et l'autre, facétieux, qui raconte le pari de deux vents « Gels » qui cherchent à glacer un barin et un moujik : tel est pris qui croyait prendre. C'est très amusant. Un joli petit recueil, bien illustré de surcroît.

ISBN 2-211-06043-9

7 €

5-10 ans

Grasset Monsieur Chat

Hans Christian Andersen, trad. Anne Paraf, ill. Georges Lemoine :

Le Petit soldat de plomb

Jakob et Wilhelm Grimm, ill. Monique Félix :

Hansel et Gretel (Jeannot et Margot)

Encore deux nouveaux titres repris avec bonheur en plus grand format. Toujours une réussite. Gageons que les lecteurs ne seront pas près d'oublier le père tragique, les beaux enfants innocents endormis, la sorcière hallucinée de Hänsel et Gretel ainsi que le vilain et inquiétant diabolotin, les vingt-cinq petits soldats de plomb impeccablement alignés dans leur boîte et surtout le gros plan plutôt terrifiant des visages des enfants...

ISBN 2-246-32142-5 / ISBN 2-246-65651-6

12,10 €

Pour tous dès 7 ans

Gallimard Jeunesse

Collection Folio Benjamin

John Yeoman, ill. Quentin Blake :

La Maison que Jack a bâtie

Ce petit chef-d'œuvre d'humour a été publié pour la première fois en France, chez le même éditeur, dans un format oblong qui permettait une certaine lecture, devenue impossible dans cette nouvelle forme : à gauche figurait le texte « normal » de la randonnée bien connue et à droite l'illustration de Quentin Blake qui récrivait (on pourrait dire « revisitait » pour faire chic !) à la manière d'un contrepoint l'histoire, de pas triste façon, c'est un euphémisme que de le dire ! Maintenant, texte « sérieux » et illustration-commentaire-parallèle figurent dans le même espace et bien sûr ce n'est pas aussi malin. Mais enfin, il est vrai que c'est un livre très peu cher qui pourra peut-être rendre des services en cas de minuscules budgets.

ISBN 2-07-054926-7

5,50 €

5-10 ans



Contes populaires du Maroc,
ill. P. Fix, Hoëbeke Jeunesse

contes

Hoëbeke Jeunesse

Choisis et illustrés par Philippe Fix : **Contes populaires du Maroc**

Philippe Fix est bien connu des bibliothécaires pour ses illustrations du *Livre des Géants ingénus* de David L. Harrison ou pour ses « Séraphin » publiés autrefois aux Deux Coqs d'or. Les éditions Hoëbeke ont la bonne idée de republier les *Géants ingénus* et un premier volume de la série des Séraphin, avec, en plus, cet inédit. Voici donc vingt contes, souvent très brefs, variés, remis légèrement en forme pour un plus large public, extraits de trois recueils de contes populaires assez difficiles à trouver (signalons toutefois la réédition des *Contes et Nouveaux contes fasis* chez Slatkine et celle des *Contes et légendes populaires du Maroc* recueillis par la docteure Legey aux éditions Paul Geuthner). Même si nous y reconnaissons une « femme à la recherche de son époux disparu », une variante de la « Bête à sept têtes » ou de l'un des plus anciens contes recueillis par Maspéro en Égypte, celui du « voleur habile », le dépaysement est garanti. Les illustrations y contribuent bien sûr pour beaucoup. Nombreuses (les pleines pages alternent avec des incrustations dans le corps du texte), très colorées, très minutieuses, résultats de longues recherches faites par leur auteur, elles nous emmènent dans un autre espace, un autre temps. Leur charme s'adresse à tous, comme les récits. Que le format album ne détourne pas les plus grands, voire les adultes, de cette lecture : ils perdraient là une belle occasion de découvrir tout un monde de poésie, de rire et de fantastique.

ISBN 2-84230-150-1

20 €

Pour tous dès 6-7 ans

Magnard Jeunesse

Jacob et Wilhelm Grimm, ill. par Élisabeth Pesé :

Hansel et Gretel

Version intégrale (dernière édition des Frères Grimm), dans laquelle le traducteur (inconnu !) prend le parti de dire nettement qu'il s'agit de la belle-mère et non de la mère comme dans les premières éditions. Le format oblong permet toutes sortes de plans et de variations de mise en pages intéressants. L'illustration, très colorée, évoque des collages, sans en être. Une édition pas du tout désagréable à avoir en bibliothèque car c'est un conte aimé des enfants et pas si fréquemment édité en version séparée avec un texte correct.

ISBN 2-210-989-558

13,60 €

5-9 ans

Mila éditions

Deux contes anonymes suivis de textes de Charles Perrault et Madame Leprince de Beaumont, textes établis par Frédéric Philizot, ill. Serge Hochain :

Incarnat Blanc et Noir et autres contes du Cabinet des Fées

Ce recueil rassemble « Incarnat Blanc et Noir », « Le Prince Arc-en-ciel » (deux contes anonymes) suivis du « Conte des trois souhaits » de Madame Leprince de Beaumont et des « Fées » de Charles Perrault. Le choix est excellent : deux contes très connus, deux méconnus. Le charme du *Cabinet des Fées* (notons au passage le détail complètement fou de la vieille et méchante fée qui n'a plus qu'un œil et qu'une dent qu'elle doit tremper chaque nuit dans une liqueur fortifiante si elle veut les garder en forme !) est astucieusement représenté par ces récits tantôt longs, tantôt courts. Le travail sur les textes est excellent aussi. Tout cela dans un bel et immense format, avec une jolie couverture attirante, une mise en forme des textes facilitant la lecture... MAIS, pourquoi une telle illustration, inégale et souffrant d'une convention qui atteint trop souvent une « ringardise » bien dommageable pour

rât quelque part dans ce livre, car il s'agit bien de leur version !). Le lendemain matin, douze de ses élèves lui racontent leur rêve-cauchemar de la nuit, douze comme les douze « bonnes » fées ! Elle écoute et scande discrètement les récits de la nuit. Fantômes sexuels divers : le conte a superbement fonctionné ! Les « psys » divers vont s'amuser. N. Heidelberg ne s'est pas ennuyé non plus en créant ce bel album oblong. Le conte est transcrit sur les pages de garde sur fond de roses et d'épines. Pour chaque récit de rêve, une double page : à gauche, le texte très simple, à droite une représentation de la fée en question et de l'enfant, surgissant d'un fond blanc qui les met bien sûr particulièrement en relief. C'est à la fois extraordinairement beau, insolite comme les rêves, drôle, un tantinet angoissant, juste ce qu'il faut et le tout se termine par une jolie pirouette qui renvoie, sans le dire, à la couverture, seul endroit où l'on découvre la maîtresse désespérément anodine en treizième position devant les douze fées en ombre chinoise. Superbe.

ISBN 2-02-057933-2

12,50 €

Pour tous dès 6 ans

La Treizième fée, ill. N. Heidelberg,
Seuil Jeunesse



RESPONSABLE ET RÉDACTRICE DE LA RUBRIQUE :
Evelyne Cévin